Num

Chapter 25

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

בְּנ֥וֹת	אֶל־	לִזְנ֖וֹת	הָעָ֔ם	וַיָּ֣חֶל	בַּשִּׁטִּ֑ים	יִשְׂרָאֵ֖ל	וַיֵּ֥שֶׁב	1
para–putri	dhateng–	sami–laku-jina	tiyang-tiyang	lan–wiwit	ing–Sitim	Israèl	Lan–manggèn	
H1323	H0413	H2181			H7851	H3478	H3427	

מוֹאָֽב׃
Moab
H4124

> Nalika bangsa Israel lagi padha lereb ana ing Sitim, bangsa iku banjur wiwit laku jina karo para wong wadon Moab.

וַיֹּ֣אכַל	אֱלֹהֵיהֶ֑ן	לְזִבְחֵ֖י	לָעָ֔ם	וַתִּקְרֶ֣אןָ	2
lan–sami–nedha	déwa-déwanipun	dhateng–kurban-kurban	tiyang-tiyang	Lan–sami–ngaturi	
H0398	H0430	H2077		H7121	

לֵאלֹהֵיהֶֽן׃	וַיִּֽשְׁתַּחֲו֖וּ	הָעָ֔ם
dhateng–déwa-déwanipun	lan–sami–nyembah	tiyang-tiyang
H0430	H7812	

> Wong wadon mau padha ngajak wong Israel ngepung kurban sembelehan kanggo allahe, bangsa mau banjur melu mangan kurban iku lan sujud marang allahe wong-wong iku.

בְּיִשְׂרָאֵֽל׃	יְהוָ֖ה	אַ֥ף	וַיִּֽחַר־	פְּע֑וֹרלְבַ֣עַל	יִשְׂרָאֵ֖ל	וַיִּצָּמֶ֥ד	3
dhateng–Israèl	Yéhuwah	bebendu	lan–murub–	dhateng–Baal-Péor	Israèl	Lan–rumaket	
H3478	H3068	H0639	H2734	H1187	H3478	H6775	

> Nalika Israel gegandhengan karo Baal-Peor, bebendune Pangeran Yehuwah mulad-mulad marang Israel.

רָאשֵׁ֣י	כָּל־	אֶת־	קַ֚ח	מֹשֶׁ֗ה	אֶל־	יְהוָ֜ה	וַיֹּ֨אמֶר	4
para–pangirid	sedaya–	–	Pendhetna	Musa	dhateng–	Yéhuwah	Lan–ngandika	
	H3605	H0853	H3947	H4872	H0413	H3068	H0559	

הַשָּׁ֑מֶשׁ	נֶ֣גֶד	לַיהוָ֖ה	אוֹתָ֛ם	וְהוֹקַ֥ע	הָעָ֔ם
srengéngé	wonten–ngajeng	kagem–Yéhuwah	piyambakipun	lan–gantungna	tiyang-tiyang
H8121	H5048	H3068	H0853	H3363	

מִיִּשְׂרָאֵֽל׃	יְהוָ֖ה	אַף־	חֲר֥וֹן	וְיָשֹׁ֛ב
saking–Israèl	Yéhuwah	bebendu–	murkanipun	supados–wangsul
H3478	H3068	H0639	H2740	H7725

> Sang Yehuwah tumuli ngandika marang Nabi Musa: “Sakehe lelurahe bangsa iku padha sira tangkepana, nuli padha kagantunga ana ing ngarsaning Yehuwah blak-blakan, supaya bebendune Pangeran Yehuwah kang mulad-mulad iku sumingkira saka ing Israel.”

אִ֣ישׁ	הִרְגוּ֙	יִשְׂרָאֵ֑ל	שֹׁפְטֵ֖י	אֶל־	מֹשֶׁ֔ה	וַיֹּ֣אמֶר	5
saben–tiyang	Pejahana	Israèl	para–hakim	dhateng–	Musa	Lan–ngandika	
H0376	H2026	H3478	H8199	H0413	H4872	H0559	

פְּעֽוֹר׃לְבַ֥עַל	הַנִּצְמָדִ֖ים	אֲנָשָׁ֔יו
dhateng–Baal-Péor	ingkang–rumaket	tiyang-tiyanganipun
H1187	H6775	H0376

> Nabi Musa banjur ngandika marang para hakim Israel: “Kowe padha matenana wong-wongmu kang wus gegandhengan karo Baal-Peor.”

6
וְהִנֵּה Lan-lah H2009
אִישׁ tiyang H0376
מִבְּנֵי saking-para-putra
יִשְׂרָאֵל Israèl H3478
בָּא rawuh H0935
וַיַּקְרֵב lan-mbeta H7126
אֶל־ dhateng- H0413
אֶחָיו sadhèrèk-sadhèrèkipun H0251
אֶת־ – H0853
הַמִּדְיָנִית tiyang-èstri-Midian H4084
לְעֵינֵי wonten-ngajengipun
מֹשֶׁה Musa H4872
וּלְעֵינֵי lan-wonten-ngajengipun
כָּל־ sedaya- H3605
עֲדַת pasamuwan H5712
בְּנֵי־ para-putra-
יִשְׂרָאֵל Israèl H3478
וְהֵמָּה lan-piyambakipun-sedaya H1992
בֹכִים sami-nangis H1058
פֶּתַח ing-lawang H6607
אֹהֶל Tarub H0168
מוֹעֵד׃ Pasamuwan H4150

> Kapinujon ana sawijining wong Israel kang teka nggawa wong wadon bangsa Midian menyang satengahe para sadulure, kapirsanan dening Nabi Musa lan kaweruhan dening sagolongane wong Israel kabeh kang lagi padha nangis ana ing ngarepe lawangane Tarub Pasewakan.

7
וַיַּרְא Lan-ningali H7200
פִּינְחָס Pinéhas H6372
בֶּן־ putra-
אֶלְעָזָר Éléazar H0499
בֶּן־ putra-
אַהֲרֹן Harun H0175
הַכֹּהֵן imam H3548
וַיָּקָם lan-jumeneng
מִתּוֹךְ saking-tengah H8432
הָעֵדָה pasamuwan H5712
וַיִּקַּח lan-mendhet H3947
רֹמַח tumbak H7420
בְּיָדוֹ׃ ing-astanipun H3027

> Bareng Pinehas bin Eleazar putrane Imam Harun weruh lelakon iku, sanalika banjur ngadeg saka ing satengahe pakumpulan karo nyekel tumbak,

8
וַיָּבֹא Lan-lumebet H0935
אַחַר sasampunipun
אִישׁ־ tiyang- H0376
יִשְׂרָאֵל Israèl H3478
אֶל־ dhateng- H0413
הַקֻּבָּה tarub H6898
וַיִּדְקֹר lan-nusuk H1856
אֶת־ – H0853
שְׁנֵיהֶם kekalihipun H8147
אֵת – H0853
אִישׁ tiyang H0376
יִשְׂרָאֵל Israèl H3478
וְאֶת־ lan- H0853
הָאִשָּׁה tiyang-èstri H0802
אֶל־ dhateng- H0413
קֳבָתָהּ wetengipun H6897
וַתֵּעָצַר lan-kèndel H6113
הַמַּגֵּפָה pageblug H4046
מֵעַל saking-
בְּנֵי para-putra
יִשְׂרָאֵל׃ Israèl H3478

> nuli nututi wong Israel mau nganti tekan ing kamar tengah, wong loro mau padha ditumbak wetenge, yaiku wonge Israel lan wonge wadon, wewelak kang nempuh wong Israel tumuli sirep.

9
וַיִּהְיוּ Lan-dados H1961
הַמֵּתִים ingkang-pejah H4191
בַּמַּגֵּפָה ing-pageblug H4046
אַרְבָּעָה sekawan H0702
וְעֶשְׂרִים lan-kalih-dasa H6242
אָלֶף׃ èwu H0505
פ P

> Anadene mungguh wong kang wus padha mati kena ing wewelak iku cacahe ana patlikur ewu.

10
וַיְדַבֵּר Lan-ngandika H1696
יְהוָה Yéhuwah H3068
אֶל־ dhateng- H0413
מֹשֶׁה Musa H4872
לֵּאמֹר׃ pangandikanipun H0559

> Sang Yehuwah tumuli ngandika marang Nabi Musa:

חֲמָתִי bebendu-Ku H2534	אֶת־ – H0853	הֵשִׁיב sampun–munduraken H7725	הַכֹּהֵן imam H3548	אַהֲרֹן Harun H0175	בֶּן־ putra–	אֶלְעָזָר Éléazar H0499	בֶּן־ putra–	פִּינְחָס Pinéhas H6372	11

בְּתוֹכָם ing–tengahipun H8432	קִנְאָתִי kasregepan-Ku H7068	אֶת־ – H0853	בְּקַנְאוֹ déning–sregepipun H7065	יִשְׂרָאֵל Israèl H3478	בְנֵי־ para–putra–	מֵעַל saking–

בְּקִנְאָתִי׃ ing–kasregepan-Ku H7068	יִשְׂרָאֵל Israèl H3478	בְּנֵי־ para–putra–	אֶת־ – H0853	כִלִּיתִי Aku–nglebur H3615	וְלֹא־ lan–mboten– H3808

> “Pinehas anake Eleazar anake Imam Harun iku kang njalari sirepe bebenduningSun ing satengahe wong Israel, marga kanthi mempeng anggone mbelani kaurmataningSun ana ing satengahe umat, temahan Ingsun ora nganti numpes marang wong Israel ing sajrone bentering panggalihingSun.

שָׁלוֹם׃ tentrem-rahayu H7965	בְּרִיתִי prejanjian-Ku H1285	אֶת־ – H0853	לוֹ piyambakipun	נֹתֵן maringi H5414	הִנְנִי Lah–Aku H2009	אֱמֹר ngandikakna H0559	לָכֵן Pramila	12

> Mulane kabeh padha sira kandhanana: Lah Pinehas iku Sunparingi prajanjian kaslametan kagunganingSun,

עוֹלָם salaminipun H5769	כְּהֻנַּת kaimaman H3550	בְּרִית prejanjian H1285	אַחֲרָיו sasampunipun	וּלְזַרְעוֹ lan–turunipun H2233	לוֹ piyambakipun	וְהָיְתָה Lan–dados H1961	13

יִשְׂרָאֵל׃ Israèl H3478	בְּנֵי para–putra	עַל־ kagem–	וַיְכַפֵּר lan–ngruwat	לֵאלֹהָיו dhateng–Gusti–Allahipun H0430	קִנֵּא sregep H7065	אֲשֶׁר awit	תַּחַת amargi H8478

> minangka prajanjian kaimaman kanggo ing salawase tumrap awake dhewe lan turune, marga kalawan mempeng anggone wus mbelani Allahe sarta nganakake pirukun kanggo wong Israel.”

אֶת־ kaliyan– H0854	הֻכָּה dipunpejahi H5221	אֲשֶׁר ingkang	הַמֻּכֶּה ingkang–dipunpejahi H5221	יִשְׂרָאֵל Israèl H3478	אִישׁ tiyang H0376	וְשֵׁם Lan–namanipun H8034	14

לַשִּׁמְעֹנִי׃ kagem–Siméon H8099	אָב rama H0001	בֵית־ brayat–	נְשִׂיא pangageng	סָלוּא Salu	בֶּן־ putra–	זִמְרִי Zimri	הַמִּדְיָנִית tiyang–èstri–Midian H4084

> Anadene wong Israel kang kapatenan bareng karo wong wadon bangsa Midian mau, jenenge Zimri bin Salu, panggedhene salah sawijine kulawangsane wong Simeon,

צוּר Zur H6698	בַּת־ putri– H1323	כָּזְבִּי Kozbi H3579	הַמִּדְיָנִית tiyang–Midian H4084	הַמֻּכָּה ingkang–dipunpejahi H5221	הָאִשָּׁה tiyang–èstri H0802	וְשֵׁם Lan–namanipun H8034	15

פ P	הוּא׃ piyambakipun H1931	בְּמִדְיָן ing–Midian H4080	אָב rama H0001	בֵּית־ brayat–	אֻמּוֹת para–kaum H0523	רֹאשׁ pangageng

> lan wong wadon bangsa Midian kang dipateni iku jenenge Kozbi anake Zur; Zur iku sawijining panggedhene golongan -- yaiku kulawangsa -- ing Midian.

לֵאמֹר׃ pangandikanipun H0559	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל־ dhateng– H0413	יְהוָה Yéhuwah H3068	וַיְדַבֵּר Lan–ngandika H1696	16

> Sawuse mangkono Pangeran Yehuwah ngandika marang Nabi Musa mangkene:

17

צָרוֹר	אֶת־	הַמִּדְיָנִים	וְהִכִּיתֶם	אוֹתָם׃
Serangana	–	tiyang–Midian	lan–gebugana	piyambakipun
	H0853	H4084	H5221	H0853

“Wong Midian iku padha sira lurugana lan padha sira patenana,

18

כִּי	צֹרְרִים	הֵם	לָכֶם	בְּנִכְלֵיהֶם	אֲשֶׁר־
Amargi	sami–nyerang	piyambakipun	panjenengan–sedaya	ing–apusanipun	ingkang–
		H1992		H5231	

נִכְּלוּ	לָכֶם	עַל־	דְּבַר־	פְּעוֹר	וְעַל־	דְּבַר	כָּזְבִּי
sami–ngapusi	panjenengan–sedaya	ing–bab–	prakawis–	Péor	lan–ing–bab–	prakawis	Kozbi
H5230			H1697	H6465		H1697	H3579

בַת־	נְשִׂיא	מִדְיָן	אֲחֹתָם	הַמֻּכָּה	בְיוֹם־	הַמַּגֵּפָה
putri–	pangageng	Midian	sadhèrèkipun–èstri	ingkang–dipunpejahi	ing–dinten–	pageblug
H1323		H4080	H0269	H5221	H3117	H4046

עַל־	דְּבַר־	פְּעוֹר׃
ing–bab–	prakawis–	Péor
	H1697	H6465

marga wus padha nglawan marang sira sarana akal kang dirancang tumrap marang sira, ing bab Peor lan ing bab Kozbi, sadulure wadon, yaiku anake wadon sawijining panggedhene bangsa Midian; Kozbi iku dipateni mbarengi wewelak kang jalaran saka Peor iku.”